

BULLETIN
DE
LA CLASSE HISTORICO - PHILOLOGIQUE

DE
L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE
St.-Petersbourg.

PAR SON SECRÉTAIRE PERPÉTUEL.

TOME PREMIER.

(Avec 3 planches lithographiées.)



St.-Petersbourg
chez W. Gräff héritiers.

ПРОДАЮЩИЕ

Leipzig
chez Leopold Voss.

(Prix du volume 2 roubles d'arg. pour la Russie, 2 écus de Pr. pour l'étranger.)

1844.

T A B L E D E S M A T I È R E S .

(Les chiffres indiquent les numéros du journal.)

I.

M É M O I R E S .

- FRAEHN.** Summarische Uebersicht des orientalischen Münzkabinettes der Universität Rostock, und Anzeige der in demselben befindlichen unedirten oder vor andern bemerkenswerthen Stücke. (Fortsetzung.) 1. 2.
- DORN.** Tabary's Nachrichten über die Chasaren, nebst Auszügen aus Hafis Abru, Ibn - Aasem el Kufy u. A. Extrait. 3.
- GRAEFE.** Inscriptiones aliquot graece, nuper repertae, restituuntur et explicantur. Pars III. IV. Extraits. 5.
- BROSSET.** Histoire des Bagratides géorgiens, d'après les auteurs arméniens et grecs, jusqu'au commencement du XIe siècle. 10 et 11. Continuation. 12 et 13.
- DAVYDOFF.** Материалы для Русской Грамматики. *Supplément.*
- FUSS.** Compte rendu de l'Académie p. 1843. *Supplément.*

II.

N O T E S .

- DORN.** Versuch einer Erklärung von drei Münzen mit Sassaniden-Gepräge. 3.
- BAER.** Ueber labyrinthförmige Steinsetzungen im Russischen Norden. 5.
- KOEPFEN.** Ueber die Zahl der Nicht-Russen (Инородцы) in den Gouvernements Nowgorod, Twer, Jaroslaw, Kostroma und Nishnij - Nowgorod 6.

- BOEHLINGK.** Vorarbeiten zu einer ausführlichen Sanskrit - Grammatik, ein Ergebniss des Studiums der indischen Grammatiker. I. Veränderungen denen die aus - und anlautenden Vocale unterworfen sind 7. II. Veränderungen denen die aus - und anlautenden Consonanten unterworfen sind. 8 et 9. III. Ueber Consonanten - Verdoppelungen. 14 et 15.
- BROSSET.** Notice sur le mari russe de Thamar, reine de Géorgie. 14 et 15.
- BROSSET.** Notice sur un manuscrit géorgien. 14 et 15.
- MURALT.** Dionys der Areopagite und die Handschrift der nach ihm benannten Werke. 16.
- MURALT.** Ueber einige neu aufgefundene griechische Handschriften der Kaiserlichen öffentlichen Bibliothek. 16.
- KOEPFEN.** Herrn Latkin's Nachrichten vom Nord-östlichen Theile des Archangelschen Gouvernements. 17.
- DORN.** Ueber einige bisher ungekannte Münzen des dritten Sasaniden-Königs Hormisdas I. 18. 19.
- BROSSET.** Essai chronologique sur la série des catholiques d'Aphkhezeth. 20 et 21.
- SAVELIEFF.** Notiz über funfzehn neue Ausgrabungen kufischer Münzen in Russland. 22.
- BOEHLINGK.** Ueber eine Pali-Handschrift. 22.
- DORN.** Ueber ein viertes in Russland befindliches Astrolabium mit morgenländischen Inschriften. 23.
- KOEPFEN.** Die Karatajen, ein Mordwinenstamm 24.

III.

R A P P O R T S.

- BROSSET. Rapport sur le *Systema phoneticum scripturae sinicae* de M. Callery. 18 et 19.
 BROSSET. Rapport différents documents géorgiens envoyés à l'Académie par l'Exarque de Géorgie. 22.

IV.

V O Y A G E S.

- BAER. Ueber Reguly's Reise zu den Finnischen Völkern des Ural. Article I et II. 18 et 19.
 SJÖGREN. Instruction générale donnée à M. Castrén, voyageur chargé par l'Académie de l'exploration de la Sibérie septentrionale et centrale. 20. 21.
 BAER. Neuere Nachrichten von Reguly über die Wogulen. 22.
 KOEPPEN. Instruction supplémentaire donnée à M. Castrén. 24.

V.

M U S É E S.

- SCHMIDT. Neueste Bereicherung der Tibetisch-Mongolischen Abtheilung des Asiatischen Museums der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. 3.
 DORN. Ueber eine neue Bereicherung des asiatischen Museums. 4.
 FRAEHN. Rapport sur quelques nouvelles acquisitions. 5.
 FRAEHN. Ueber einige neue Erwerbungen des asiatischen Museums. 6.
 DORN. Die neueste Bereicherung des asiatischen Museums. 7.
 FRAEHN. Acquisitions du Musée asiatique. I et II rapports. 8. 9.

DORN. Letzte Schenkung von morgenländischen Münzen an das asiatische Museum. 17.

FRAEHN. Erste Erwerbung für das Asiatische Museum der Akademie im J. 1844. 22.

VI.

C O R R E S P O N D A N C E.

KORGANOFF, procureur du Synode Arméno-géorgien. Lettre à l'Académie. 4.

VII.

B U L L E T I N D E S S É A N C E S.

Séances du 13 et 27 janvier. 6.
 Séances du 10 et 24 février. 7.
 Séance du 28 avril. 8. 9.
 Séances du 10 et 24 mars. 10. 11.
 Séances du 12 et 26 mai. 14. 15.
 Séances du 9 et 23 juin, 4 et 18 août, et 1 et 22 septembre. 16.
 Séances du 20 octobre, 3 et 17 novembre, 1 décembre. 18. 19.
 Séances du 15 décembre, 12 janvier 1844. 20. 21.
 Séances du 26 janvier, du 16 février, du 1 mars 1844. 23.
 Séance du 15 mars 1844. 24.

VIII.

C H R O N I Q U E D U P E R S O N N E L.

N. 1 et 2. 16.

IX.

A N N O N C E S B I B L I O G R A P H I Q U E S.

N. 1 et 2. 16.



DES SCIENCES HISTORIQUES, PHILOLOGIQUES ET POLITIQUES

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE SAINT-PÉTERSBOURG.

Ce journal paraît irrégulièrement par feuilles détachées dont vingt-quatre forment un volume. Le prix de souscription, par volume, est de 1½ roubles argent pour la capitale, 2 roubles argent pour les gouvernements, et de 1½ écus de Prusse pour l'étranger. On s'abonne à *St.-Petersbourg*, au Comité administratif de l'Académie, place de la Bourse No. 2, et chez W. GRAEFF, héritiers, libraires, commissionnaires de l'Académie, Nevsky-Prospect No. 1. — L'expédition des gazettes du bureau des postes se charge des commandes pour les provinces, et le libraire LEOPOLD VOSS à Leipzig, pour l'étranger.

Le BULLETIN SCIENTIFIQUE est spécialement destiné à tenir les savants de tous les pays au courant des travaux exécutés par l'Académie, et à leur transmettre, sans délai, les résultats de ces travaux. A cet effet, il contiendra les articles suivants: 1. Bulletins des séances de l'Académie; 2. Mémoires lus dans les séances, ou extraits de ces mémoires, s'ils sont trop volumineux; 3. Notes de moindre étendue *in extenso*; 4. Analyses d'ouvrages manuscrits et imprimés, présentés à l'Académie par divers savants; 5. Rapports; 6. Notices sur des voyages d'exploration; 7. Extraits de la correspondance scientifique; 8. Nouvelles acquisitions marquantes de la bibliothèque et des musées, et aperçus de l'état de ces établissements; 9. Chronique du personnel de l'Académie; 10. Annonces bibliographiques d'ouvrages publiés par l'Académie. Les comptes rendus annuels sur les travaux de l'Académie entreront régulièrement dans le Bulletin, et les rapports annuels sur la distribution des prix Démidoff seront également offerts aux lecteurs de ce journal, dans des suppléments extraordinaires.

S O M M A I R E. MUSÉES. 2. Nouvelle acquisition du Musée asiatique. DORN. CORRESPONDANCE. 1. Lettre de M. KORGANOFF.

MUSÉES.

2. UEBER EINE NEUE BEREICHERUNG DES ASIATISCHEN MUSEUMS DER KAISERL. AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN; VON B. DORN. (Lu le 30 septembre 1842).

Herr Akademiker v. Fraehn, der in seinem in der letzten Sitzung verlesenem Berichte über die Abgabe des asiatischen Museums, die Erwerbung mehrerer werthvollen morgenländischen Handschriften anzeigte, und der auch noch nach jener Abgabe der Bereicherung des Museums in gewohnter Weise seine Sorge widmen will, hat mir fünf persische Handschriften zum Ankauf für das Museum übersandt. Dieselben sind von seinem Sohne Hr. Rudolph v. Fraehn, dormalen zweitem Gesandtschaftssecretär in Persien, welcher den Fussstapfen seines berühmten Vaters folgend, neben seinen Dienstgeschäften auch noch das Frommen der Wissenschaft im Auge zu behalten weiss, und welchem wir schon mehrere höchst werthvolle Zusendungen an Handschriften, Münzen und andern wissenschaftlichen Gegenständen aus dem Morgenlande verdanken, erworben wor-

den, und liefern einen neuen Beweis dafür, dass sorgsames Nachforschen und Eifer für die Wissenschaft auch in dem schon von so vielen Europäern wissenschaftlich ausgebeuteten Persien nicht unbelohnt bleiben. Durch den Besitz dieser Handschriften wird dem Museum ein neuer schätzbarer Zuwachs zu Theil werden, um so mehr, als einige derselben der akademischen Sammlung nicht nur abgehen, sondern auch überhaupt zu den seltenen Erscheinungen in andern asiatischen Handschriftensammlungen gehören. Es sind die folgenden:

I. Die Geschichte des Ghasnewiden Sultans Mas'ud, Sohnes und Nachfolgers des berühmten Sultans Mahmud Ghasnewy. Sie umfasst den ganzen Zeitraum seiner Regierung d. h. die Jahre d. Fl. 421 — 432 = A. D. 1030 — 1041, und bildet ein würdiges Seitenstück und eine schätzbare Fortsetzung zu der bekannten Geschichte Mahmuds durch Otby, welche sich in dem Museum befindet. Der Verfasser der in Rede stehenden Geschichte ist, wie aus mehreren Stellen im Verlaufe der Erzählung hervorgeht, Abulfazl Muhammed ben Husain el-Baihaky († 470 = 1077) welcher als glaubwürdiger Augenzeuge die von ihm erlebten Begebenheiten berichtet. Baihaky schrieb eine Geschichte der Ghasnewiden in mehreren (nach Fassih: dreissig) Büchern oder Thei-

len¹⁾. Nun scheint unsere Handschrift zwar nur der zweite (?) Theil zu sein — sie beginnt ohne die sonst gewöhnliche Einleitung, Angabe des Namens des Verfassers, des Titels u. s. w. sogleich mit der Geschichte selbst, und namentlich den Worten:

ذکر نامه که از زبان اعیان ملک بامیر مسعود نبشتند
allein sie bildet dennoch ein schätzbares Ganzes für sich, und lässt uns bei dem Besitze des Tarich Jeminy von Otby den Nichtbesitz des ersten Theiles, der vermuthlich die Geschichte Mahmuds enthielt, fürs Erste verschmerzen, zumal wir uns der Hoffnung überlassen können, dass es dem fortgesetzten Eifer Hrn. v. Fraehn's in Persien wohl gelingen könnte, auch die fehlenden Theile aufzufinden. Unsere Handschrift schliesst mit den Worten:

و عجایب این باب خوارزم شاه بپایان آمد درین بسیار
فوائد است از هر جنس و اگر گویم علاحه کتابست
از خبر بر راستی بیرون نباشم و خردمند انرا درین باب
عبرت بسیار است و چون ازین فارغ گشتم بالی دیگر
پیش گرفتم تا آنچه وعده کرده ام تمام کفتم انشا
الله تعالی تم

II. *das Mark der Geschichten*, allgemeine Geschichte verfasst im J. 1541 von Jahja ben Abdullatif el-Husainy el-Kaswiny (geb. d. 19. Sulkaada 885 = 1481 + 1552). Sie ist zwar schon übersetzt: *Lubbit-Tavarich seu medulla historiarum etc. interpretibus e Persico Gilb. Gaulmino et Ant. Gallando, in Büschings Magazin für die neue Historie und Geographie. T. XVII. Halle 1783. 4.*; allein keinem Orientalisten, der diese nicht selten verfehlete Uebersetzung zu Rathe zu ziehen sich veranlasst gefunden, wird der Wunsch entgangen sein, das persische Werk selbst vergleichen zu können, welches uns nun in einer leserlich und so weit ich verglichen, ziemlich richtig geschriebenen Handschrift die

وفات ابو الفضل: 470 unter dem Jahre 1077
البیهقی وهو ابو الفضل محمد بن حسین البیهقی كاتب
دیوان الانشاء للسلطان محمود بن سبکتکین بنیایب خواجه
عمید ابو نصر مشکان الزوزنی ومن تلامذته صاحب
مقامات العمید ابو نصر المذكور وتاریخ آل سبکتکین
فی ثلثین مجلده

im J. 1014 = 1605 beendet worden, zur Benutzung vorliegt. Als Probe gebe ich hier — was mir in diesem Augenblicke besonders genehm ist — einige Auszüge die Geschichte der Schirwanschahe betreffend.

A) *Untcr Kara Jusuf*: ودر خمس عشر وثمانیه با امیر
شیخ ابراهیم شیروانی وکستندیل ملک کرjestان مصاف کرد
و شیخ ابراهیم را با برادر و امرا بگرفت وکستندیل را با جمیع
اقوام بکشت و شیخ ابراهیم را به تبریز آورد و خون بها
گرفته ازاد کرد باز بشیروان فرستاد شیخ ابراهیم بعد
ازین پنج سال دیگر در شیروان پادشاهی کرد تا در
سنه عشرین وثمان مایه بجوار رحمت حق پیوست و پسرش
امیر خلیل بجای او پادشاه شد مدت چهل و هشت سال
در پادشاهی ماند و در سنه ثمان و ستین وثمان مایه
وفات یافت

B) *Unter Iskender ben Kara Jusuf*: ودر سنه
ادری و ثلاثین وثمانیه بشیروان رفت ودر شماخی خرابی
بیار کرد — ودر سنه سبع و ثلاثین وثمان مایه باز دیگر
بشیروان رفت و نهب و غارت و قتل کرد

C) *Unter Jakub-Beg*: چون ده سال از پادشاهی او
بگذشت در سنه ثلاث و تسعین وثمانیه نواب رفیع مکان
جناب حضرت سلطان اعظم و خاقان اعدل اکرم قهرمان الماء
والطین ظل الله تعالی فی الارضین الداعی الی الخیر
فخر السلطنت والولایة والهدایة شاه ابو الغازی سلطان
حیدر الحسینی الصفوی تغمه الله بغفرانه اشکر بشیروان

کشید و فرخ بسار پادشاه آن دیار از یعقوب بیگ
استمداد نمود یعقوب بیگ راه صلاح و صواب کم کرد
و با آنکه پسر خاله حضرت سلطان حیدر بود قطع رحم
کرده سلیمان بیگ بیژن را پالشکر بسیار مجد فرخ
بشار فرستاد تا در حدود پسران (?) بان مظهر الطای
أللهی جنک کردند و آنحضرت بجز شهادت فایز کشت
واز یعقوب بیگ سه پسر ماند بایسنغر میرزا و سلطان
مراد مادر ایشان کوهر سلطان خانم دختر فرخ بسار
بن امیر خلیل شیروانی پسر دیگر حسن بیگ مادرش
بیکی جان خانم دختر سلیمان بیژن بود

D) Von Dschunaid dem Szafiden: بمملکت شیروان در آمدند امیر خلیل که والی شیروان بود از استیفا واستعلائی ایشان ترسیده لشکر بسیار مقابله ایشان فرستاد و بین الفریقین جنگ عظیم دست (داد add.) سلطان چنین درین جنگ بجز شهادت فایز کشتند و او بمقتضای آیه کریمه ولا تقولوا لمن یقتل فی سبیل الله اموات بل احياء ولكن لا تشعرون بحیات جاودانی واصل شدند

E) Von Haider: حضرت شاه صفدر ابو الغازی سلطان حیدر در زمان سلطنت یعقوب بیگ مذکور شده بمملکت شیروان مهضت فرمودند شیروانشاه فرخ یسار بن امیر خلیل مغلوب و منکوب گشت و از یعقوب بیگ استمداد نمود و یعقوب بیگ با آنکه از طریق مصاهره با سلطان حیدر خویشی داشت راه ضواب کم کرده سپاهان بیگ بیچن را بالشکر انبوه ببدد شیروانشاه فرستاد تا بانحضرت در حدود تر بر جنگ عظیم کردند و خلق بسیار از طرفین کشته شدند درین جنگ بموجب ادا جاء اجلهم لا یستأخرون ساعة ولا یستقدمون از کمان قضا و قدر نیری بر سلطان حیدر رسید و آنحضرت جزعه شهادت برستور ابای رشید از جام و ما منا ²⁾ (الا) مقتول اوشهید در کشیده بدار جنان و روضه رضوان خرامید - این واقعه هایلہ در شعبان سنه ثلث و تسعمین و ثمانیہ شده

F) Von Ismaïl: حضرت اعلی در اوایل سنه ست و تسعمایه باغازیان ظفر پناه بدفع شیروانشاه متوجه مملکت شیروانشاه کشتند و باشیروانشاه فرخ یسار مباربه نموده ظفر ونصرت یافتند و از مخالفان خلق بسیار کشته شدند و شیروانشاه بقتل آمد

فرخ یسار بعد از پدرش امیر خلیل در سنه ثمان و ستمین و ثمانیہ بمسلطنت شیروان رسید مدت سلطنت او سی و هفت سال و چند ماه استمداد یافت بعد از او مردمان شیروان در بعضی از حدود آنجا بفرام بیگ

²⁾ Diess. الا habe ich nach der Vermuthung des Scheiches Muhammed Tantawy eingeschoben.

بن فرخ یسار را به پادشاهی قبول کردند و قریب یکسال اسم سلطنت داشت و در گذشت بعد از او غازی بیگ بن فرخ یسار در سنه سبع و تسعمایه بمسلطنت متعین شد او نیز قریب یکسال پادشاهی کرد و وفات یافت بعد از او شیخ شاه بن فرخ یسار در سنه ثمان و تسعمایه پادشاه شد مدت بیست سال سلطنت آن دیار کامراتی کرد و در روز شنبه هجدهم رجب سنه ثلثین و تسعمایه وفات یافت بعد از او پسرش سلطان خلیل در شیروان پادشاه شد مدت یازده سال پادشاهی کرد و دختر حضرت اعلی پادشاه کیتی ستان شاه اسمعیل بهادر خان را در نکاح آورد و در روز جمعه نهم جمادی الاول سنه اثنی و اربعین و تسعمایه وفات یافت و حضرت اعلی بموجب آیه کریمه توئی الملک من تشاء و تنزع الملک من تشاء و تعز من تشاء و تذلل من تشاء بیدک الخیر آنک علی کل شی قدر بر تخت سلطنت شیروان بر آمدند و دران سال قشلاق همایون در حدود آباد شیروان گرفتند

A) Er lieferte im J. 815 dem Emir Scheich Ibrahim Schirwany und Costendil (Constantin) dem Könige von Georgien eine Schlacht, und nahm Scheich Ibrahim nebst seinem Bruder und Emiren gefangen³⁾. Er tödtete Costendil mit allen seinen Leuten, und führte Scheich Ibrahim nach Tebris⁴⁾, wo er ihn nach empfangenem Lösegelde in Freiheit setzte und nach Schirwan zurücksandte. Scheich Ibrahim regierte nach diesem noch fünf Jahre in Schirwan, bis er im J. 820 sich der Barmherzigkeit des Allerhöchsten anschloss⁵⁾. An seiner Statt ward sein Sohn Emir Chalil Herrscher, und regierte 48 Jahre. Er starb im Jahre 868⁶⁾.

B) Er zog im Jahre 831 nach Schirwan und richtete in Schamachi grosse Verheerung an. — Im Jahre 837 wiederholte er seinen Streifzug nach Schirwan, und verbreitete Tod, Verwüstung und Verheerung.

³⁾ Büsching's Magazin S. 139: Ibrahim cum aliquot Aulicis captus. Vergl. Versuch einer Geschichte der Schirwan-schahe. S. 575.

⁴⁾ und — Tebris, ganz weggelassen.

⁵⁾ bis — anschloss, fehlt ganz.

⁶⁾ Er starb — 868, fehlt.

C) Nach dem Verlauf von zehn Jahren⁷⁾ seiner Regierung, führte der erhabene Stellvertreter, S. Hoheit der grosse Sultan und gerechte und edle Chakan, der Gebieter des Wassers und der Erde, der Schatten des allerhöchsten Gottes auf beiden Erdtheilen, der zum Guten Einladende, der Ruhm der Herrschaft, der Heiligkeit und der Leitung, der Schah Abulghasi Sultan Haider El-Husainy el-Szafewy, dem Gott seine Vergebung angeheihen lasse! ein Heer nach Schirwan. Ferruch Jessar, der dortige Herrscher bat Jakob Beg um Hülfe. Jakob Beg verliess den Pfad des Rechten und Gerathenen, und obgleich der Sohn der Tante Sultan Haiders⁸⁾, zerschnitt die Bande der Verwandtschaft und schickte Sulaiman Beg Bishen dem Ferruch Jessar mit einem groasen Heere zu Hülfe. Sie lieferten jenem von Gott Begnadigten in dem Gebiete von Birseran(?)⁹⁾ eine Schlacht, in welcher er die Ehre des Märtyrthumes errang.

Jakub Beg hatte drei Söhne: Baisoncor Mirsa, und Sultan Murad, deren Mutter Gauher Sultan Chanum, Tochter Ferruch Jessars ben Emir Chalil von Schirwan, und einen dritten Sohn: Hasan Beg, dessen Mutter Beghidschan Chanum, Tochter Sulaiman Bishens war.

D) Er fiel in das Reich von Schirwan ein. Der damalige Herrscher von Schirwan, Emir Chalil schickte aus Besorgniss dass er die Oberhand und Uebermacht behalten könne, ein grosses Heer gegen ihn. Es fand eine grosse Schlacht zwischen beiden Theilen Statt. Sultan Dschunaid errang in diesem Treffen die Ehre des Märtyrthumes, und trat nach dem hohen Spruche: »nennt die auf dem Pfade Gottes Getödteten nicht Todte sondern Lebende, aber ihr seht das nicht ein«, ins ewige Leben über.

E) Der heldenmüthige Schah Abulghasi Sultan Haider, wie schon unter der Regierung Jakob Bega erwähnt ward, unternahm einen Feldzug nach Schirwan. Der Schirwanschah Ferruch Jessar ben Emir Chalil wurde besiegt und gedemüthigt, und bat Jakob Beg um Beistand. Jakob Beg, obgleich mit Sultan Haider verschwägert, verliess den Pfad des Rechten, und schickte Sulaiman Beg Bishen mit einem grossen Heere dem Schirwanschah zu Hülfe. Sie lieferten Sr. Hoheit in dem

Gebiete von Tebris(?)¹⁰⁾ eine grosse Schlacht, und viele Leute fielen von beiden Seiten. In dieser Schlacht traf nach dem Spruche: »wenn ihr Ende gekommen ist, können sie es weder eine Stunde verschieben noch beschleunigen« ein Pfeil von dem Köcher des Schicksales Sultan Haider, und er trank den Zug des Märtyrthumes nach der Weise seiner trefflichen Vorfahren aus dem Kelche: »unter uns ist keiner der nicht getödtet oder Märtyrer werde«, und trat in das Paradies ein. — Dieses traurige Ereigniss fand im Schaaban des Jahres 893 Statt.

F) Se. Hoheit setzte sich im Anfange des Jahres 906 mit den siegreichen Kämpfen gegen die Staaten des Schirwanschahes in Bewegung um letzteren zu überwältigen. Er bekämpfte den Schirwanschah Ferruch Jessar und behielt den Sieg. Von den Gegnern wurde eine grosse Anzahl niedergemacht, und der Schirwanschah selbst getödtet.

Ferruch Jessar kam nach seinem Vater Emir Chalil im J. 868 zur Regierung von Schirwan. Die Dauer seiner Regierung war 37 Jahre und einige Monate. Nach ihm erkannten die Bewohner von Schirwan in einigen Gegenden Behram Beg ben Ferruch Jessar als Herrscher an, und er trug seinen Titel nahe an ein Jahr als er starb. Nach ihm wurde Ghasi Beg ben Ferruch Jessar im J. 907 mit der Herrschaft belehnt, welcher auch nach einer Regierung von ungefähr einem Jahre starb. Ihm folgte Scheich Schah ben Ferruch Jessar im Jahre 908, welcher eine Zeit von 20¹¹⁾ Jahren regierte und am Sonnabend den 18. Redscheb 930 starb. Nach ihm regierte sein Sohn Sultan Chalil in Schirwan eilf Jahre¹²⁾. Er heirathete die Tochter Sr. Hoheit des weltbesiegenden Schahs Ismail Behadurchan, und starb am Freitage den 9. des Dschumada I. 942, worauf Se. Hoheit nach dem Spruche: »Du giebst das Reich wem Du willst, Du nimmst das Reich wem Du willst, Du erhöhst wen Du willst, und Du erniedrigst wen Du willst; in Deiner Hand steht das Gute, denn Du bist allmächtig«, den Thron von Schirwan bestieg und in diesem Jahre das hohe Winterquartier in Mahmudabad in Schirwan aufschlug.

III. عجائب المخاوف و غرائب الموجودات Wunder

7) Annus regni duodecimus 893 finierat.

8) Die ersten Szafiden waren mehrfach mit den Akkojunlu verwandt. Hasan Beg hatte an Dschunaid seine eigene Schwester zur Gemalin gegeben. Dschunaid's Sohn, Haider, hatte die Tochter Hasan Bega Aalemschah geheirathet, und war folglich Jakob Bega's Schwager, und der Sohn von Jakob Bega's Tante.

9) Versuch. S. 585.

10) Wohl ein Schreibefehler statt تبرسران

11) Annis circiter 20 duobus, was richtiger und vermuthen lässt, dass in unserer Handschrift دو ausgefallen.

12) eilf — aufschlug: annis XI ac mensibus aliquot. Rex autem Thamaibus, cuius filium uxorem duxerat, ei mortuo die Vencris novo Giumadae prioris anni 942 successit.

der Schöpfung und Merkwürdigkeiten der Wesen, von Sakarja ben Muhammed el-Kaswiny (+ 1283) ein bekanntes encyclopädisches naturgeschichtliches Werk in persischer Bearbeitung mit schönen Abbildungen.

IV. نگارستان geschichtlicher Bildersaal von Ahmed ben Muhammed ben Abdulghaffar el-Kaswiny (Ghaffary + 975 = 1567), eine nach den besten Quellen im Jahre 959 = 1552 zusammengestellte Sammlung merkwürdiger geschichtlicher Bemerkungen und Nachrichten. Diese Quellen sind nach der Angabe des Verfassers selbst folgende:

تاریخ طبری تالیف محمد بن جریر به ترجمه ابو علی
محمد بلعی وزیر آل سامان و تاریخ فتوح تصنیف
احمد بن اعثم کوفی به ترجمه محمد بن احمد مستوفی
و تاریخ مروج الذهب مسعودی و تاریخ منتظم تصنیف
عبد الرحمن مشهور باین جوزی و تاریخ آل عباس
و ترجمه یمینی ابی شرف جریاد قانی و کشف الغمہ تالیف
علی بن عیسیٰ املی (ارد بیلی man. Acad.) و جامع
الحکایات تصنیف نور الدین محمد عوفی و تاریخ مرآة
الجنان عبد الله یافعی یمینی و جامع التواریخ خواجه
رشید زبیر و تاریخ کزیده و نزهة القلوب حد الله مستوفی
و روضایاء خواجه نظام الملک و تاریخ قوام الملکی قاضی
قوام الملک ابرقوهی و طبقات ناصری تصنیف منهاج سراج
چور جانی و تاریخ و صف عبد الله بن فضل الله شیرازی
و تاریخ فخرالدین داود بناکتی و مجمع النوادر احمد
مشهور به نظامی عروضی سمرقندی و طفرنامه مولانا شرف
الدین علی یزدی و تاریخ جهانکشی خواجه عطاء الملک
جوینی و مجموعه الاخبار تالیف رومی و مطلع السعدین
مولانا عبد الرزاق سمرقندی و روضه الصفاء محمد بن
خاوند شاه بلخی المشهور بامیر خواند و حبيب السیر
عباس الدین بن همام الدین الشهير بخواند امیر و تذکرة
الشعراء دولتشاه بن بختشاه و مجالس النفایس امیر
علیشیر و غیرهم¹³⁾

13) In der Handschrift des asiatischen Museums sind hier noch folgende Werke genannt:

also mehr als ein Viertelhundert. — Die Handschrift selbst ist beendet worden im J. 1058 = 1648. Zwar besitzt das asiatische Museum sowohl dieses als das vorhergehende Werk, allein wer auch nur einmal eine morgenländische Handschrift welche nicht Selbst-Handschrift des Verfassers oder auf irgend eine andere Weise letzterer ganz gleich ist, benutzt hat, weiss wie nöthig mehrere Handschriften sind sowohl zum vollständigen Verständnisse, als um einen richtigen Text und dergleichen Uebersetzung geben zu können.

V. كتاب صحيفه شاهي Königliches (od. Kaiserliches) Buch. So nach der Ueberschrift. Diese Handschrift enthält eine Geschichte des indischen Timuriden Akber 963 — 1014 = 1556 — 1605 und seiner Vorfahren. Aus dem Werke selbst geht hervor, dass es wohl die gewöhnlich unter dem Namen تاریخ اکبری bekannte Geschichte Akbers ist, geschrieben von Abulfaszi ben Mubarek (+ 1011 = 1602), dem Verfasser des von Gladwin übersetzten Ayin Akbery. Stewart (a Catalogue of the library of the late Tippoo Sultan. S. 14) führt dieses Werk an, und fügt hinzu, dass es die ersten 47 Jahre der Regierung Akbers enthalte, und in dem Ayin Akbery lesen wir, dass das Akbernameh aus drei Theilen bestehe, der erste Theil die Geschichte der Vorfahren Akbers, der zweite a, die ersten dreissig, und b, die übrigen Jahre von 31 — 47, der dritte das Ayin Akbery enthaltend. Nun enthält die erste Hälfte unserer Handschrift die Geschichte der Vorfahren Akbers bis Humajun. Die zweite Hälfte fängt mit der Thronbesteigung Akbers im J. 963¹⁴⁾ = 1555 an und geht bis

فتوحات میرانشاهی تالیف مولانا عبد الله کرمانی
مسالك الممالك مولانا عبد الرحيم مشهوری تاریخ
سید ظهیر الدین مازندرانی تاریخ واسط تالیف جعفر
بن محمد حسن مشهور بجعفری

Vergl. v. Hammers Geschichte der schönen Redek. Pers. S. 307, und Kraft: die Arabischen, Persischen und Türkischen Handschriften der K. K. orientalische Akademie zu Wien. Wien 1842. S. 87 — 90.

14) Dieses ist nach unserer Handschrift das Todesjahr Humajuns, und der Thronbesteigung Akbers. In Hadschi Chalfa (chronol. Taf. S. 122 und andern Werken) wird für ersteres das Jahr 962 angegeben s. a. 762: ووفات همایون بادشاه بعد از گرفتن دهلی تاریخ وفات همایون بادشاه همایون بادشاه از بام اقتاد تاریخ دیگر فوت اولری

979 = 1572, so dass also nur sechszehn Jahre der Regierung Akbers durchgegangen werden und die übrigen fehlen. Die Handschrift ist nämlich am Ende unvollständig und bricht im J. 979 ab. Die letzten Worte sind: شکر فی کاری ایزدی همال ورنک امیری چهره کشای تقدیرت هشموار مرد شناسد که شر و خیر برابر وغالب شر لسان سر خالص در خلوتکده همال باشد

Nichtsdestoweniger ist der Besitz derselben höchst dankenswerth, und kann namentlich für solche, die sich mit der Geschichte der Timuriden in Indien beschäftigen, nur höchst erwünscht sein.

همايون پادشاه — Abulfaszi aber sagt ausdrücklich dass ersteres Chronogramm ein Jahr zu wenig giebt: ابن تاریخ und führt andere Chronogramme an, die das Jahr 963 enthalten, z. B. das von Mir Abdulhay: لی ای وای پادشاه من از بام اقتشاد واصل حق شد هميون پادشاه. In dem ersteren steht zwar auch پادشاه allein das o ist offenbar später hinzugefügt worden, sofern es das ganze Chronogramm stören würde und auch dem Anschein späterer Hinzufügung deutlich an sich trägt.

CORRESPONDANCE.

1. LETTRE DE M. KORGANOF, PROCUREUR DU SYNODE ARMÉNO-GRÉGORIEN, A L'ACADÉMIE IMPERIALE DES SCIENCES. (Lu le 16 septembre 1842.)

«En réponse à l'honorable communication que m'a faite l'Académie Impériale des sciences, le 12 juin de l'année passée, 1841, j'ai l'honneur de vous faire connaître que je regarde comme un devoir sacré pour moi de justifier complètement la flatteuse assurance donnée par M. le Baron de Hahn, membre du conseil de l'empire, de la disposition où je suis de coopérer aux travaux de l'Académie, et de remplir sans le moindre délai ses commissions.

„Suivant la demande de M. le Baron de Hahn, j'avais déjà envoyé à Son Excellence, en 1839 et 40,

1) le catalogue, en langue russe, de la bibliothèque d'Edchmiadzin¹⁾, rédigé de nouveau par moi, concurrentement avec l'archimandrite, aujourd'hui évêque, Jean Chakhatounof, et après avoir rangé les livres, autant qu'il nous a été possible, dans un ordre systématique. L'ancien catalogue arménien, dont nous avons fait usage, n'était qu'un registre des livres de ladite bibliothèque, dressé pêle-mêle et sans aucune division de matière ;

2) la traduction d'une Description détaillée de quelques anciens monastères existant dans la province d'Arménie²⁾, description composée par Jean Chakhatounof déjà mentionné; et celle aussi d'un pareil travail relatif aux couvents de Haghbat et de Sanahin, écrit par l'évêque Jean de Crimée³⁾: à ces traductions étaient jointes des copies d'inscriptions en langue arménienne qui se trouvent sur les murailles et sur les monuments desdits monastères ;

3) Deux manuscrits arméniens contenant l'Histoire universelle par Mékhithar d'Aïrivank, et celle de l'origine des Aghovans, par Mosé Gaghanovatsi. Le premier de ces deux ouvrages a été transcrit par mes soins sur l'original et offert à l'Académie, ainsi qu'il est marqué sur la première page ; l'autre a été copié de la propre main de l'évêque Chakhatounof, et confronté par lui sur quelques autres copies du même livre. L'original de l'histoire de l'origine des Aghovans, qui se trouve dans la bibliothèque d'Edchmiadzin, étant en anciennes lettres arméniennes, avec abréviations, ce qui en rend la lecture incommode, j'ai cru nécessaire d'en envoyer plutôt une copie fidèle, en priant S. E. M. le Baron de Hahn de me la faire parvenir de nouveau, dès que l'on n'en aurait plus besoin, pour la rendre à son propriétaire ledit Chakhatounof, auquel j'en ai donné un récépissé.⁴⁾

¹⁾ Ce catalogue a été publié en russe et en français, en 1840, par les soins de l'Académie. B.

²⁾ i. e. dans la partie de l'Arménie soumise au sceptre russe, et qui porte le nom officiel de Армянская область. B.

³⁾ Ces intéressants Mémoires nous sont parvenus depuis longtemps, et l'Académie en a également ordonné la publication ; le second, qui touche directement à l'histoire de la Géorgie, sera livré prochainement à l'impression, et suivi quelque temps après de l'autre. Les inscriptions qui les accompagnent n'en seront point séparées ; on a déjà pu en apprécier l'importance par l'exposé de leurs résultats historiques contenus dans la Notice sur les couvents arméniens de Haghbat et de Sanahin, Bulletin. 19, 20, 21.

⁴⁾ Cet ouvrage important, inconnu jusqu'à ce jour, nous est aussi parvenu, et l'Académie l'a fait copier pour son Musée asiatique. B.